

## Verteilung des Landes westlich des Jarden

1 וְאֵלֶּה אֲשֶׁר־נָחֲלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן

Dies ist der Erbbesitz der Kinder Jisraels im Land Kenaan,

אֲשֶׁר נָחֲלוּ אוֹתָם אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וַיהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוּן

das ihnen verteilt haben der Priester Eleasar und Jehoschua, der Sohn Nun,

וְרֹאשֵׁי אֲבוֹת הַמִּטּוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

und die Familienhäupter der Stämme der Kinder Jisraels

2 בְּגֹרֶל נָחֲלָתָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה

Durch den Losanteil ihr Erbbesitz,

wie angeordnet hat JHWH durch die Hand Mosche

לְתִשְׁעַת הַמִּטּוֹת וְחֻצֵי הַמִּטָּה:

den 9 Stämmen und dem halben Stamm

3 כִּי־נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלַת שְׁנֵי הַמִּטּוֹת וְחֻצֵי הַמִּטָּה מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן

Denn Mosche hat gegeben zwei der Stämme und dem halben Stamm

auf der anderen Seite des Jarden

וְלִלְוִיִּם לֹא־נָתַן נַחֲלָה בְּתוֹכָם:

Und den Leviten nicht hat er gegeben Erbbesitz in ihrer Mitte

4 כִּי־הָיוּ בְנֵי־יוֹסֵף שְׁנֵי מִטּוֹת מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם

Denn die Söhne Josefs waren 2 Stämme: Menasche und Ephraim

וְלֹא־נָתַנוּ חֵלֶק לְלוִיִּם בְּאֶרֶץ כִּי אִם־עָרִים לְשִׁבַּת

Und nicht haben sie gegeben einen Erbteil den Leviten im Land,

sondern Städte zum Wohnen

וּמִגְרָשֵׁיהֶם לְמִקְנֵיהֶם וּלְקִנְיָנָם:

und ihre Weideflächen für ihr Vieh und für ihren Besitz

5 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל

Wie JHWH dem Mosche angeordnet hat, so haben getan die Kinder Jisraels,

וַיַּחֲלִקוּ אֶת־הָאָרֶץ:

und verteilten das Land

## Kalebs Erbteil

6 וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יְהוּדָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו כָּלֵב בֶּן־יִפְנֹה הַקְּנִי

Und die Söhne Jehudas traten heran hin zu Jehoschua in Gilgal  
und Kaleb, Sohn Jefunnes, der Kenisiter, sprach zu ihm:

אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־דָּבַר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים

Du, du kennst das Gebot, das geredet hat JHWH zu Mosche, dem Mann Elohims

עַל אֲדוֹתַי וְעַל אֲדוֹתֶיךָ בְּקֶדֶשׁ בְּרֶנֶעַ:

wegen mir und wegen dir in Kadesch-Barnea

7 בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה אָנֹכִי בִשְׁלַח מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה

40 Jahre bin ich, als Mosche, ein Diener JHWHs gesendet hat,

אֹתִי מִקֶּדֶשׁ בְּרֶנֶעַ לְרַגְלֵךְ אֶת־הָאָרֶץ

mich, von Kadesch-Barnea, um auszukundschaften das Land

וְאָשָׁב אֹתוֹ דָּבַר כַּאֲשֶׁר עִם־לִבִּי:

und antwortete ihm, wie mit meinem Herzen

8 וְאֲחֵי אֲשֶׁר עָלּוּ עִמִּי הִמְסִיוּ אֶת־לֵב הָעָם

Meine Brüder, die mit mir hinaufgezogen sind,

haben verzagen lassen das Herz des Volkes

וְאָנֹכִי מִלְּאַחֵי יְהוָה אֶלְהֵי:

Und ich bin voll hinter JHWH, meinem Elohe

9 וַיִּשְׁבַּע מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אִם־לֹא הָאָרֶץ:

Und Mosche schwur an diesem Tag: gewiß, das Land

אֲשֶׁר דָּרַכְתָּ רַגְלֶךָ בָּהּ לְךָ תִּהְיֶה לְנַחֲלָה וּלְבָנֶיךָ עַד־עוֹלָם

Auf dem gegangen ist dein Fuß, dir soll sein zum Erbesitz

und für deine Kinder bis in alle Ewigkeit

כִּי מִלְּאַחֵי יְהוָה אֶלְהֵי:

Denn du bist voll nach JHWH, meinem Elohe

10 וְעַתָּה הִנֵּה הֲחַיִּיתָ יְהוָה אֹתִי כַּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה אֶל־אַרְבָּעִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מֵאָז

Und jetzt, siehe, am Leben gelassen hat mich JHWH wie er geredet hat dies,

seit damals 45 Jahre

דָּבַר יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־מֹשֶׁה אֲשֶׁר־הָלַךְ יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר

Geredet hat JHWH dieses Gebot zu Mosche,

als gezogen ist Jisrael durch die Wüste

וְעַתָּה הִנֵּה אָנֹכִי הַיּוֹם בֶּן־חָמֵשׁ וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה:

Und jetzt, siehe ich bin heute 85 Jahre

11 עוֹדְנִי הַיּוֹם חֹזֵק כַּאֲשֶׁר בְּיוֹם שְׁלַח אוֹתִי מִשֶּׁה

Ich bin noch heute stark wie an dem Tag hat mich Mosche gesandt

כַּכְחִי אָז וּכְכְחִי עַתָּה לְמַלְחָמָה וּלְצֵאת וּלְבוֹא:

Wie meine Kraft damals wie meine Kraft jetzt, für den Kampf,  
um hinauszugehen und um hineinzugehen

12 וְעַתָּה תְּנֵה־לִּי אֶת־הַהָר הַזֶּה אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה בֵּינוֹם הַהוּא

Und jetzt, gib mir dieses Gebirge, von dem gesagt hat JHWH an diesem Tag

כִּי אָתָּה־שָׁמַעְתָּ בְּיוֹם הַהוּא כִּי־עֲנַקִּים שָׁם וְעָרִים גְּדֹלוֹת בְּצֻרוֹת

Denn du hast gehört an diesem Tag, daß die Enakiter dort  
und große Städte in den Felsen

אוּלַּי יְהוּה אוֹתִי וְהוֹרֵשְׁתִּים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

Vielleicht ist JHWH mit mir und ich vertreibe sie, wie JHWH geredet hat

13 וַיְבָרְכֵהוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּתֵּן אֶת־חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־יִפְנֵה לְנַחֲלָה:

Und Jehoschua segnete ihn und gab Chebron dem Kaleb,  
dem Sohn Jefunnes zum Erbesitz

14 עַל־כֵּן הָיְתָה־חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־יִפְנֵה הַקְּנִזִּי לְנַחֲלָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה

Deshalb ist gewesen Chebron dem Kaleb, dem Sohn Jefunnes,  
dem Kenisiter, zum Erbesitz bis zu diesem Tag

יַעַן אֲשֶׁר מָלֵא אַחֲרָי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

weil er voll hinter JHWH, Elohe Jisraels

15 וְשֵׁם חֶבְרוֹן לְפָנִים קָרְיַת אַרְבַּע הָאָדָם הַגָּדוֹל בְּעֲנָקִים הוּא

Und der Name Chebron vorher Stadt Arba .

Der Mann, dieser war der größte bei den Enakitern

וְהָאָרֶץ שָׁקֵטָה מִמַּלְחָמָה:

Und das Land hat Ruhe von dem Kampf